

Rezolutīvā daļa:

- 1) saistībā ar piekļuvi nodarbinātībai reglamentētā advokāta profesijā attiecīgajā dalībvalstī, ar nosacījumu, ka ir nokārtots kvalifikācijas atbilstības pārbaudījums, uz Padomes 1988. gada 21. decembra Direktīvas 89/48/EEK par vispārēju sistēmu tādu augstākās izglītības diplomu atzīšanai, ko piešķir par vismaz trīs gadu profesionālo izglītību, kas grozīta ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 14. maija Direktīvu 2001/19/EK, noteikumiem var atsaukties persona, kurai ir šajā dalībvalstī izdots vairāk nekā trīs gadus ilgu pēcvidusskolas izglītību apliecināošs dokuments, kā arī par tam līdzvērtīgu atzīstams citā dalībvalstī izdots dokuments par papildizglītību mazāk nekā trīs gadu garumā, kas ļauj šai personai pēdējā minētajā dalībvalstī praktizēt reglamentētajā advokāta profesijā, ko tā arī darīja brīdī, kad iesniedza pieteikumu pieļaut kvalifikācijas atbilstības pārbaudījumam;
- 2) Direktīva 89/48, kas grozīta ar Direktīvu 2001/19, ir interpretējama tādējādi, ka tai pretrunā ir situācija, kad attiecīgās dalībvalsts kompetentās iestādes personai, kura atrodas tādā situācijā kā prasītājs pamata lietā, neļauj kārtot kvalifikācijas atbilstības pārbaudījumu praktizēšanai advokāta profesijā, ja nav iesniegts apliecinājums par šīs dalībvalsts tiesību aktos paredzēto prakses laiku.

(¹) OV C 141, 20.06.2009.

Tiesas (otrā palāta) 2010. gada 22. decembra spriedums (Verwaltungsgerichtshof (Austrija) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — Ilonka Sayn-Wittgenstein/Landeshauptmann von Wien

(Lieta C-208/09) (¹)

(Eiropas Savienības pilsonība — Brīva pārvietošanās un uzturēšanās dalībvalstīs — Dalībvalsts konstitucionālais likums par aristokrātijas atcelšanu šajā valstī — Pilngadīgas personas, kas ir minētās valsts pilsonē, patronīms uzvārds, ko tā ieguvusi adopcijas rezultātā citā dalībvalstī, kurā ir tās dzīvesvieta — Aristokrātisks tituls un dižciltības partikula, kas ir daļa no patronīma uzvārda — Iekļaušana civilstāvokļa aktu reģistrā, ko veikušas pirmās minētās dalībvalsts iestādes — Ieraksta labojums ex officio — Aristokrātiskā titula un dižciltības partikulas atcelšana)

(2011/C 63/06)

Tiesvedības valoda — vācu

Iesniedzējtiesa

Verwaltungsgerichtshof

Lietas dalībnieki pamata procesā

Prasītāja: Ilonka Sayn-Wittgenstein

Atbildētājs: Landeshauptmann von Wien

Priekšmets

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu — Verwaltungsgerichtshof — EKL 18. panta interpretācija — Dalībvalsts likums, ar kuru šajā valstī atceļ aristokrātiju un aizliedz šīs valsts pilsoņiem lietot citā valstī piešķirtus aristokrātijas titulus — Šīs dalībvalsts iestāžu atteikums dzimšanas reģistrā ierakstīt aristokrātijas titulu un aristokrātijas prefiksu, kuri ietilpst pilngadīgas personas, šīs valsts pilsoņa, uzvārdā, kuru tā ieguvusi citā dalībvalstī, kurā tā dzīvo, pēc tam, kad to adoptējis pēdējās minētās valsts pilsonis

Rezolutīvā daļa:

LESD 21. pants ir jāinterpretē tādējādi, ka tas neaizliedz dalībvalsts iestādēm tādos apstākļos, kādi ir pamata lietā, atteikties atzīt visus elementus patronīmā uzvārdā, kāds šīs valsts pilsonim tika piešķirts otrā dalībvalstī, kurā viņš dzīvo, brīdī, kad viņu pieaugušā vecumā adoptēja šīs otrās dalībvalsts pilsonis, tāpēc, ka šis patronīmais uzvārds ietver aristokrātisku titulu, kas nav pieļaujams pirmajā dalībvalstī saskaņā ar tās konstitucionālajām tiesībām, ar nosacījumu, ka šo iestāžu pieņemtie pasākumi šajā kontekstā ir pamatoti ar sabiedriskās kārtības apsvērumiem, proti, tie ir nepieciešami, lai aizsargātu to garantētās intereses, un ir samērīgi ar lēģitīmi izvirzīto mērķi.

(¹) OV C 193, 15.08.2009.

Tiesas (trešā palāta) 2010. gada 22. decembra spriedums (Markkinaoikeus (Somija) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — Mehiläinen Oy, Terveystalo Healthcare Oy, agrākais nosaukums — Suomen Terveystalo Oyj/Oulun kaupunki

(Lieta C-215/09) (¹)

(Pakalpojumu publiskā iepirkuma līgumi — Direktīva 2004/18/EK — Jaukts līgums — Līgums, kas ir noslēgts starp līgumslēdzēju iestādi un no tās neatkarīgu privātu sabiedrību — Kopuzņēmuma, kas sniedz veselības aprūpes pakalpojumus, izveidošana, tajā piedaloties vienādās daļās — Partneru saistības četru gadu pārejas posma laikā iegādāties no kopuzņēmuma veselības aprūpes pakalpojumus, kas tiem ir jānodrošina saviem darbiniekiem)

(2011/C 63/07)

Tiesvedības valoda — somu

Iesniedzējtiesa

Markkinaoikeus

Lietas dalībnieki pamata procesā

Prasītājas: Mehiläinen Oy un Terveystalo Healthcare Oy, agrākais nosaukums — Suomen Terveystalo Oyj

Atbildētāja: Oulun kaupunki